

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ SLUŽIEB

MC UMB pre Slovákov žijúcich v zahraničí a zahraničných študentov

č. 26/2015/OPS-72

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 a nasledujúcich ustanovení Obchodného zákonníka, zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zák. č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov, zákona č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. (občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony – Obchodný zákonník, zákon č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov, nariadenia vlády č. 498/2011 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o zverejňovaní zmlúv v CRZ a náležitosti informácie o uzatvorení zmluvy a ďalšie súvisiace predpisy

Článok I.

Zmluvné strany

1.1. Objednávateľ služieb:

Názov: **Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici**
Sídlo: Národná 12, 974 01 Banská Bystrica
Štatutárny orgán: doc. Ing. Vladimír Hiadlovský, PhD., rektor
Osoba oprávnená podpisovať zmluvy na základe Splnomocnenie č. sp. 111-2015-R-SR, č. záznamu 647/2015 zo dňa 21.januára 2015:
Ing. Ladislav Monček, kvestor
Osoby oprávnené rokovať vo veciach zmluvných:
Mgr. Ján Sitarčík, PhD., vo veciach obhliadky
PhDr. Zuzana Drugová, vedúca turnusu
IČO: 302 322 95
DIČ: 2021109211 IČDPH: SK 2021109211
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava
Číslo účtu: 7000242204/8180, IBAN: SK67 8180 0000 0070 0024 2204
Kontakt: 048/446 6814, 446 6228, Fax: 048/446 6813, 415 3180
Registrácia: Verejná vysoká škola podľa zákona č. 131/2002 Z.z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zriadená zákonom č. 139/1992 Zb. z. o zriadení Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici
(ďalej len „UMB“ alebo „objednávateľ služieb“)

1.2. Poskytovateľ služieb:

Názov: **OMNITRADE, a.s.**
Sídlo: Miletičova 1, 821 08 Bratislava-Ružinov
(Hotel Boboty, Vrátna č.515)
Štatutárny orgán: Ing. Ján Krištofík, člen predstavenstva
Ing. Iveta Urbanová, člen predstavenstva
Branislav Porubčanský, člen predstavenstva
Číslo účtu:
Bankové spojenie: ČSOB a.s.
IČO: 35724633
DIČ: 2020267887 IČDPH: SK2020267887
Registrácia: Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,
oddiel: Sa., vložka č 5162 / B.
(ďalej len „poskytovateľ služieb“)

Článok II. Preambula

- 2.1. Táto zmluva (ďalej len zmluva) sa uzatvára s úspešným uchádzačom podľa § 9 ods. 9 zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Článok III. Predmet zmluvy

- 3.1. Poskytovateľ služieb poskytne pre Univerzitu Mateja Bela v Banskej Bystrici – Metodické centrum UMB (ďalej len „MC UMB“) pre Slovákov žijúcich v zahraničí a zahraničných študentov na účely usporiadania pobytu detí Slovákov žijúcich v zahraničí v rámci Školy v prírode so zameraním na prírodovedné vzdelávanie priestory Hotela Boboty, Vrátna č. 515 v zmysle požiadaviek UMB upravených v Článku III. tejto zmluvy, prípadne podľa upresňujúcich požiadaviek v objednávke.

Škola v prírode so zameraním na prírodovedné vzdelávanie: 21.08.2015 – 30.08.2015

Počet a štruktúra účastníkov výcviku:

- 80 žiakov (do 15 r.) s vyučovacím jazykom slovenským v zahraničí
- 8 krajanských učiteľov – pedagogický dozor
- 6 pedagogických pracovníkov UMB zo SR
- 1 zdravotný pracovník

Požiadavky:

- ubytovanie pre žiakov, deti do 15 rokov v dvoj, troj – resp. štvorlôžkových izbách so sociálnym zariadením (CPV 55100000-1 Hotelové služby)
- ubytovanie pre dospelých v dvojlôžkových izbách s hygienickým zariadením a sprchou
- stravovanie (plná penzia) zahŕňa teplú stravu 3 krát denne, súčasťou plnej penzie bude desiata, resp. olovrant (2 krát denne) a pitný režim (CPV 55300000-3 Reštauračné služby a podávanie jedál)
- v prípade potreby bude niektorý z teplých chodov nahradený cestovným balíčkom
- stravovanie začína večerou v deň príchodu a končí raňajkami s obedovým balíčkom v deň odchodu
- učebné priestory pre 95 účastníkov, 4 vyučovacie skupiny
- priestory na voľnočasové aktivity (bazén, telocvičňa, ihriská, spoločenské miestnosti, relaxačné centrum) pre 95 účastníkov
- priestory na voľnočasové aktivity vybavené prezentačnou a audiovizuálnou technikou
- pre zabezpečenie zdravotnej starostlivosti je potrebné poskytnúť 1 voľnú dvojposteľovú izbu ako izolačku a 1 izbu pre zdravotníka
- cena za užívanie priestorov je zahrnutá v dohodnutej cenovej relácii na osobu
- poskytovateľ služieb zabezpečí v prípade potreby odvoz chorých detí k lekárovi spoločne so zdravotníkom autobusom alebo osobným autom
- poskytovateľ služieb zabezpečí denne teplú vodu na umývanie a sprchovanie. V prípade mimoriadneho ochladenia zabezpečí pre deti ďalšie teplé prikrývky
- poskytovateľ služieb zabezpečí na služobné účely, kontakt s lekárom, rodičmi detí v prípade vážnych dôvodov voľne prístupné telefónne spojenie

- 3.2. Zariadenie poskytovateľa služieb musí spĺňať kritériá Vyhlášky č. 526/2007 Z.z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o požiadavkách na zotavovacie podujatia.
- 3.3. Presné počty detí budú uvedené v rámci zoznamu účastníkov výcviku.
- 3.4. Príslušní vedúci výcviku ako osoby oprávnené za UMB zodpovedajú za zabezpečenie platného zdravotného poistenia v Slovenskej republike všetkých účastníkov výcviku a za potvrdenie všetkých účastníkov výcviku o bezinfekčnosti prostredia, z ktorého účastníci prichádzajú.
- 3.5. Poskytovateľ služieb v prípade potreby na požiadanie zdravotníka telefonicky privolá rýchlu zdravotnú pomoc. Náklady spojené s poskytnutím zdravotníckej pomoci a liečebno-preventívnej starostlivosti budú hradené UMB.
- 3.6. Poskytovateľ služieb odovzdá izby pre účastníkov výcviku so zablokovanými telefónnymi linkami na izbách. V prípade záujmu – na požiadanie vedúceho výcviku budú linky zo strany poskytovateľa služieb - na písomné požiadanie odblokované. Náklady za realizované telefónne hovory bude v plnom rozsahu znášať UMB.
- 3.7. UMB odošle poskytovateľovi služieb najneskôr týždeň pred začiatkom turnusu (e-mailom, poštou) zoznam účastníkov turnusu. Za rozhodujúci dátum doručenia sa bude považovať dátum uvedený na e-maile, alebo na obálke listu.
Kontaktné adresy:
e-mail UMB: zuzana.drugova@umb.sk,
e-mail poskytovateľa služieb: vojtekovae@vratna.sk
- 3.8. Poskytovateľ služieb je na základe zoznamu účastníkov výcviku povinný prihlásiť účastníkov výcviku na Cudzineckej polícii SR.

Článok IV.

Cena a finančné dojednania

- 4.1. Cena je stanovená v zmysle zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, vyhlášky č. 87/1999 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení vyhlášky č. 375/1999 Z. z.

Cena predmetu zmluvy bude vyčíslená nasledovne:

Cena za služby:

Cena bez DPH: 11.220,00 €

20 % sadzba DPH: 2.244,00 €

Cena celkom vrátane DPH: 13.464,00 €

slovom: trinásťtisícštyristošesťdesiatštyri eur

Miestna daň: 81,00 €

Slovom: osemdesiatjeden eur

- 4.2. Cena obsahuje všetky náklady spojené s predmetom zmluvy uvedeným v článku III. a článku IV., bod 4.3. tejto zmluvy.

4.3. **Dohodnuté cenové relácie výcviku:**

Účastník/deň: 14,166 € bez DPH (17,00 € s DPH)

Na každých 10 detí dospelá osoba zdarma

V uvedených cenách pre deti a dospelé osoby / 1 deň je zahrnuté:

- ubytovanie v dvoj, troj, resp. štvorlôžkových izbách / Inoc
- servírované raňajky
- desiata
- servírovaný obed
- olovrant
- servírovaná večera
- pitný režim
- balíček na cestu v posledný deň pobytu
- ostatné požiadavky zahrnuté v článku III.

Pobyt začína v deň príchodu večerou a končí v deň odchodu raňajkami a následne balíčkom na cestu.

- 4.4. Cena podľa vyššie uvedených cenových relácii je počas platnosti zmluvy pevná a nemenná platí po celú dobu plnenia zmluvy.
- 4.5. Splatnosť faktúry bola dohodnutá na **30 dní** od jej riadneho a preukázateľného doručenia objednávateľovi služieb.
- 4.6. Pri fakturácii bude cena prepočítaná **podľa skutočného počtu účastníkov pobytu.**
- 4.7. V prípade ak faktúra nebude obsahovať všetky uvedené náležitosti daňového dokladu podľa príslušných ustanovení zákona č. 222/2004 Z.z. o DPH v znení neskorších predpisov alebo ak nebude v súlade s dodanou službou alebo bude obsahovať nesprávne údaje, UMB si vyhradzuje právo vrátiť faktúru na doplnenie alebo na prepracovanie spolu s uvedením chýbajúcich náležitostí alebo nesprávnych údajov.
Plynutie lehoty splatnosti faktúry vrátenej poskytovateľovi služieb na opravu sa zastaví a na opravenej faktúre, obsahujúcej všetky potrebné zákonné náležitosti, bude opäť uvedená vyššie dohodnutá lehota splatnosti, ktorá začne plynúť odznova.
- 4.8. V prípade omeškania UMB s úhradou faktúry, ktorá prekročí dohodnutú lehota splatnosti má poskytovateľ služieb právo požadovať od UMB zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,05% z ceny nezaplatennej faktúry za každý deň omeškania.
- 4.9. Zaplatením úroku z omeškania nie je dotknuté právo na náhradu škody spôsobenej omeškaním s plnením predmetu zmluvy.
- 4.10. V prípade potreby zmeny tohto režimu z dôvodu zosúladenia s požiadavkami legislatívy, bude táto zmena zmluvne upravená po obojstrannej dohode, a to písomným dodatkom k zmluve.

Článok V.

Vznik, doba platnosti a skončenie platnosti zmluvy

- 5.1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. V prípade, že zmluvné strany nepodpíšu zmluvu v rovnaký deň, zmluva nadobudne platnosť dňom podpisu tej zmluvnej strany, ktorá zmluvu podpísala neskôr. Zmluva nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
Zmluva sa uzatvára na **dobu od 21.08.2015 do 30.08.2015.**
- 5.2. Zmluvu je možné ešte pred ukončením doby platnosti ukončiť:
 - 5.2.1. **písomnou dohodou obidvoch zmluvných strán**, v písomnej dohode o skončení zmluvy sa uvedie deň, ku ktorému zmluva skončí. Ak deň skončenia zmluvy nie je v dohode uvedený, skončí sa zmluva posledným dňom v mesiaci, v ktorom bola písomná dohoda podpísaná oprávnenými osobami oboch zmluvných strán,
 - 5.2.2. **okamžitým odstúpením** ktoroukoľvek zo zmluvných strán, ak druhá zmluvná strana podstatným spôsobom poruší svoju zmluvnú povinnosť.

Odstúpením od zmluvy platnosť zmluvy skončí dňom doručenia prejavu vôle oprávnenej zmluvnej strany odstúpiť od zmluvy druhej zmluvnej strane.

Podstatným porušením Zmluvy zo strany poskytovateľa služieb sa na účely tejto zmluvy rozumie poskytovanie nekvalitných služieb, na ktoré bol poskytovateľ služieb opakovane a bezvýsledne písomne upozornený a nezabezpečil okamžitú nápravu. Podstatným porušením zmluvy zo strany objednávateľa služieb sa na účely tejto zmluvy rozumie najmä neplnenie záväzkov v zmysle článku IV. tejto zmluvy, na ktoré bola UMB písomne upozornená a napriek tomu nezabezpečila nápravu.

Článok VI. Ostatné dojednania

- 6.1. Poskytovateľ služieb poskytne UMB služby dohodnuté v tejto zmluve na základe objednávok vystavených UMB doručených poskytovateľovi služieb najneskôr 7 dní do dňa začatia turnusu (e-mailom). Za rozhodujúci dátum doručenia sa bude považovať dátum uvedený na e-maile. E-mailové adresy zmluvných strán sú uvedené v rámci Článku III. odsek 3.7.
- 6.2. UMB sa zaväzuje vyplatiť poskytovateľovi služieb na základe vystavenej faktúry všetky skutočné náklady týkajúce sa pobytu v lehote splatnosti.
- 6.3. Poskytovateľ služieb v rámci prevádzkovania hotela zodpovedá v plnom rozsahu za dodržanie:
 - 6.3.1. zákona č. 124/2006 Z.z. o BOZP v znení neskorších predpisov príslušné jeho vykonávacie predpisy súvisiace s činnosťami, uvedenými v predmete zmluvy, ďalej zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarimi v znení vykonávacej vyhlášky č. 121/2002 Z. z. v znení neskorších predpisov a ďalšie zásady pre bezpečnosť prevádzky a protipožiarnu bezpečnosť.
 - 6.3.2. zákona č. 377/2004 Z. z. o ochrane nefajčiarov v znení neskorších predpisov, podľa ktorého platí **zákaz fajčenia** v takýchto zariadeniach.
 - 6.3.3. zákona č. 355/2007 o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia, znení neskorších predpisov, a všetkých platných vyhlášok a nariadení vlády SR.
- 6.4. Poskytovateľ služieb oboznámil UMB so Všeobecnými obchodnými podmienkami hotela a Vnútnym poriadkom hotela, čo UMB podpisom tejto zmluvy potvrdzuje.
- 6.5. Za dodržiavanie disciplíny v priestoroch a areáli poskytovateľa služieb v plnom rozsahu zodpovedajú príslušní vedúci turnusov.
- 6.6. Za bezpečnosť účastníkov turnusov mimo areálu hotela zodpovedá pedagogický dozor školy s vyučovacím jazykom slovenským v zahraničí.

Článok VII. Osobitné ustanovenia

- 7.1. Všetky skutočnosti a informácie, ktoré Poskytovateľ služieb získa v priebehu svojej činnosti podľa tejto zmluvy sú označené ako **obchodné tajomstvo**. Poskytovateľ služieb sa zaväzuje, že ich uchová v tajnosti a nesmie ich zverejňovať tretím osobám. Taktiež sa k tomuto zaväzuje v súvislosti s informáciami týkajúcimi sa UMB, ktoré nie sú verejne prístupné a na ktorých majú záujem. Medzi zmluvnými stranami bolo dohodnuté, že neuvolní, nesprístupnia a neumožnia uvoľnenie alebo iné sprístupnenie takých informácií, ktorých sprístupnenie môže alebo by mohlo ohroziť, alebo poškodiť ich záujmy **s výnimkou** aplikácie príslušných ustanovení zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov, najmä v znení

zákona č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákona č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony, aplikácie nariadenia vlády č. 498/2011 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o zverejňovaní zmlúv v CRZ a náležitosti informácie o uzatvorení zmluvy a ďalšie súvisiace predpisy.

Taktiež výnimka platí aj pre inú zákonom uloženú oznamovaciu povinnosť alebo ak ide o podozrenie z páchania trestného činu.

- 7.2. Pri porušení týchto dojednaní si bude objednávateľ služieb uplatňovať náhradu škody v zmysle príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
- 7.3. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že za okolnosť vylučujúcu zodpovednosť zmluvných strán podľa tejto zmluvy sa považuje pôsobenie „**Vyššej moci**“, pričom za takúto sa považuje požiar, zemetrasenie, havária, povodeň, štrajk, embargo, administratívne opatrenie štátu a iné také udalosti a teda prekážky, ktoré nastali nezávisle od vôle zmluvnej strany a bránia jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zmluvná strana prekážku alebo jej následky mohla odvrátiť alebo prekonať, ani ju v dobe vzniku záväzku predvídať. Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu dokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené.
- 7.4. Zodpovednosť zmluvnej strany nevylučuje prekážka, ktorá nastala až v čase, keď bola zmluvná strana v omeškaní s plnením svojej povinnosti alebo vznikla z jej hospodárskych pomerov.
- 7.5. Poskytovateľ služieb týmto dáva výslovný súhlas podľa zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, aby jeho **osobné údaje** uvedené na prvej strane tejto zmluvy boli spracúvané v informačnom systéme objednávateľa služieb a môžu byť poskytnuté, sprístupnené alebo zverejnené tretím osobám len v prípade potreby podľa príslušných platných právnych predpisov SR. Tento súhlas dáva poskytovateľ služieb po dobu platnosti tejto zmluvy a len na účely plnenia tejto zmluvy a za účelom archivácie údajov podľa všeobecne záväzných právnych predpisov.

Článok VIII. Záverečné ustanovenia

- 8.1. Zmluva nadobúda **platnosť** dňom jej podpísania štatutárnymi orgánmi oboch zmluvných strán, prípadne ich oprávnenými zástupcami a **účinnosť** dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle zákona č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony, zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov, nariadenia vlády č. 498/2011 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o zverejňovaní zmlúv v CRZ a náležitosti informácie o uzatvorení zmluvy a ďalšie súvisiace predpisy.
- 8.2. Táto zmluva podlieha podľa zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov **povinnému zverejneniu** v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády Slovenskej republiky, resp. v Obchodnom vestníku.
- 8.3. Poskytovateľ služieb berie na vedomie povinnosť objednávateľa služieb zverejniť túto zmluvu, ako aj jednotlivé faktúry vyplývajúce z tejto zmluvy a svojim podpisom dáva súhlas na zverejnenie tejto zmluvy v plnom rozsahu.
- 8.4. Za zverejnenie tejto zmluvy na Centrálnom registri zmlúv zodpovedá Objednávateľ služieb (UMB), ako osoba povinná v zmysle citovaného zákona.

- 8.5. Zmluva môže byť zmenená alebo doplnená len po vzájomnej dohode písomnými dodatkami, podpísanými štatutárnymi orgánmi zmluvných strán, prípadne ich oprávnenými zástupcami.
- 8.6. Ostatné právne vzťahy výslovne touto zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, uvedenými v úvode tejto zmluvy a ďalšími súvisiacimi platnými právnymi predpismi.
- 8.7. Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali, jej obsahu porozumeli, že zmluva bola uzavretá po jej vzájomnom prerokovaní, podľa pravej a slobodnej vôle zmluvných strán, určite, vážne a zrozumiteľne, bez omylu, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok. Oprávnení zástupcovia zmluvných strán túto na znak súhlasu s jej obsahom dobrovoľne, vlastnoručne podpísali.
- 8.8. Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé k právnym úkonom a ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená.
- 8.9. Táto zmluva je vyhotovená v 4 vyhotoveniach, každá zmluvná strana dostane po 2 vyhotovenia. Každé vyhotovenie má hodnotu originálu.

V Banskej Bystrici, dňa

V Bratislave, dňa

Za objednávateľa služieb:

Za poskytovateľa služieb:

.....
Ing. Ladislav Monček
kvestor UMB v Banskej Bystrici

.....
Ing. Krištofík Ján, Ing. Urbanová Iveta
členovia predstavenstva spoločnosti

V zmysle zákona č. 546/2010 Z.z.
nadobúda táto zmluva (dodatok) účinnosť

dňa:

Univerzita Matej Bela v Banskej Bystrici

podpis poverenej osoby: